

Sefer 2 Barnava (Timothy)

Chapter 1

כַּלְכַּל מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ 2Tim1:1
 מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ

אפולוס שליח יהושע המשיח ברצון האלהים לפי
 הבטחת החיים אשר ביהושע המשיח:

1. Polos sh'liycha Yahushua haMashiyach bir'tson ha'Elohiym l'phiy hab'tachath hachaiyim 'asher b'Yahushua haMashiyach.

2Tim1:1 Shaul, an apostle of the Mashiyach Yahushua by the will of the Elohim, according to the promise of life in the Mashiyach Yahushua,

<1:1> Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ δια θελήματος θεοῦ κατ' ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ

1 Paulos apostolos Christou Iēsou thelēmatos theou kat' epaggelian zōēs tēs en Christō Iēsou

אֵלֵינוּ אֲבֵינוּ וְיִשׁוּעַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ 2
 מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ

באל-טימותיוס בני הקביב חסד ורחמים ושלום מאת
 אלהים אבינו ומאת המשיח יהושע אדנינו:

2. 'el-Tiymothiyos b'niy hechabiyb chesed w'rachamiym w'shalom me'eth 'Elohiym 'abiy nu ume'eth haMashiyach Yahushua 'Adoneynu.

2Tim1:2 To Timothy, my beloved son: Grace, mercy and peace from Elohim the Father and the Mashiyach Yahushua our Master.

<1:2> Τιμοθέω ἀγαπητῷ τέκνῳ, χάρις ἔλεος εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

2 Timotheō agapētō teknō, charis eleos eirēnē apo theou patros kai Christou Iēsou tou kyriou hēmōn.

מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ 3
 מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ מְרַצֵּחַ

גמודה אני לאלהים אשר אנכי עבד אותו מימי אבותי
 ברוח טהורה כיתמיד אזכרה בתפלותי לילה ויומם:

3. modeh 'aniy l'Elohiym 'asher 'anokiy `obed 'otho miymey 'abothay b'ruach t'horah kiy-thamiyd 'ez'kar'ak bith'philothay lay'lah w'yomam.

2Tim1:3 I thank Elohim, whom I serve with a clear conscience the way my forefathers did, as I constantly remember you in my prayers night and day,

<1:3> Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ᾧ λατρεύω ἀπὸ προγόνων ἐν καθαρᾷ συνειδήσει, ὡς ἀδιάλειπτον ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνήαν ἐν ταῖς δεήσεσίν μου νυκτὸς καὶ ἡμέρας,

3 Charin echō tō theō, hō latreuō apo progonōn en katharā syneidēsei, hōs adialeipton echō tēn peri sou mneian en tais deēsesin mou nyktos kai hēmeras,

כָּל־יְמֵי לַיְלָה וְלַיּוֹם יִשְׁכַּח־נִי אֶת־דְּמֵעוֹתַיךָ לְמַעַן אֶמְלֵא
4
:אחש

ד וְנִכְסַפְתִּי לְרְאוֹתְךָ בְּזִכְרִי אֶת־דְּמֵעוֹתַיךָ לְמַעַן אֶמְלֵא
שְׂמֵחָה:

4. w'nik'saph'tiy lir'oth'ak b'zak'riy 'eth-dim`otheyak l'ma`an 'emale' sim'chah.

2Tim1:4 longing to see you, even as I recall your tears, so that I may be filled with joy.

<1:4> ἐπιποθῶν σε ἰδεῖν, μεμνημένος σου τῶν δακρύων, ἵνα χαρᾶς πληρωθῶ,

4 epipothōn se idein, memnēmenos sou tōn dakryōn, hina charas plērōthō,

אֶפְיָו אֶסְפֹּד־כָּל־יְמֵי לַיְלָה וְלַיּוֹם יִשְׁכַּח־נִי אֶת־דְּמֵעוֹתַיךָ לְמַעַן אֶמְלֵא
5
:אחש

ה כִּי־שִׂמְחֵתִי עַל לְבִי זְכוֹרוֹן אֲמוֹנָתְךָ בְּלִיתִי־צְבוּעָה וְשִׂכְבָּר
הִיְתָה בְּלוֹאִים זְקִנְתְּךָ וּבְאַבְנֵי־קִי אֲמָךָ וּמִבְּטַח אֲנִי שְׂהִיא
גַּם־בְּךָ:

5. kiy-sam'tiy `al libiy zik'ron 'emunath'ak bil'tiy-ts'bu`ah shek'bar hay'thah b'lo'iyis z'qenath'ak ub'ab'niyqiy 'imeak umub'tach 'aniy shehiy' gam-ba'k.

2Tim1:5 For I am mindful of the sincere faith within you, which first dwelt in your grandmother Lois and your mother Eunice, and I am sure that it is in you as well.

<1:5> ὑπόμνησιν λαβὼν τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου πίστεως, ἣτις ἐνώκησεν πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ σου Λωΐδι καὶ τῇ μητρί σου Εὐνίκῃ, πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί.

5 hypomnēsin labōn tēs en soi anypokritou pisteōs, hētis enōkēsen prōton en tē mammē sou Lōidi kai tē mētri sou Eunikē, pepeismai de hoti kai en soi.

וּבְעֵבוֹר זֹאת אֲזַכִּירְךָ כִּי תִעוֹרֵר אֶת־מַתָּנַת הָאֱלֹהִים
6
:אחש

וּבְעֵבוֹר זֹאת אֲזַכִּירְךָ כִּי תִעוֹרֵר אֶת־מַתָּנַת הָאֱלֹהִים
אֲשֶׁר בְּךָ בְּסִמְיַת יָדָי:

6. uba`abur zo'th 'az'kiyr'ak kiy th`orer 'eth-mat'nath ha'Elohiym 'asher b'ak bis'miykath yadiy.

2Tim1:6 For this reason I remind you to kindle afresh the gift of the Elohim which is in you through the laying on of my hands.

<1:6> δι' ἣν αἰτίαν ἀναμιμνήσκω σε ἀναζωπυρεῖν τὸ χάρισμα τοῦ θεοῦ, ὃ ἐστὶν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν μου.

6 di' hēn aitian anamimnēskō se anazōpyrein to charisma tou theou, ho estin en soi dia tēs epitheseōs tōn cheirōn mou.

7 זכרנו רוח אמת כי אמת רוח גבורה
והאהבה ומוסר:

7. **kiy ha'Elohiym lo'-nathan lanu ruach 'eymah kiy 'im-ruach g'burah w'ahabah umusar.**

2Tim1:7 For the **Elohim** has not given us a spirit of timidity, but of power and love and discipline.

<1:7> οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεὸς πνεῦμα δειλίας ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ σωφρονισμοῦ.

7 ou gar edōken hēmin ho theos pneuma deilias alla dynamēōs kai agapēs kai sōphronismou.

8 חלפנו רוח אמת כי אמת רוח גבורה
והאהבה ומוסר:

חלפנו רוח אמת כי אמת רוח גבורה
והאהבה ומוסר:

8. **laken 'al-tebosh lo' me`eduth 'Adoneynu w'lo' mimeniy 'asiyro kiy 'im-t'qabel kamoniyy hara`oth`al-hab'sorah big'burath 'Elohiym.**

2Tim1:8 Therefore do not be ashamed of the testimony of **our Master** or of me His prisoner, but join with me in suffering for the gospel according to the power of **Elohim**,

<1:8> μὴ οὖν ἐπαισχυνθῆς τὸ μαρτύριον τοῦ κυρίου ἡμῶν μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον αὐτοῦ, ἀλλὰ συγκακοπάθησον τῷ εὐαγγελίῳ κατὰ δύναμιν θεοῦ,

8 mē oun epaischynthēs to martyrion tou kyriou hēmōn mēde eme ton desmion autou, alla syggakopathēson tō euaggeliō kata dynamin theou,

9 וזכרנו רוח אמת כי אמת רוח גבורה
והאהבה ומוסר:

ט אשר הושיענו וקראנו קריאה קדושה לא כמעשינו כי
אם כעצתו וחסדו הנתן לנו במשיח יהושע לפני ימות
עולם:

9. **'asher-hoshiy`anu uq'ra'anu q'riy'ah q'doshah lo' k'ma`aseynu kiy 'im-ka`atsatho w'chas'do hanitan lanu baMashiyach Yahushua liph'ney y'moth`olam.**

2Tim1:9 who has saved us and called us with a holy calling, not according to our works, but according to His own purpose and grace which was granted us in **the Mashiyach Yahushua** from all eternity,

<1:9> τοῦ σώσαντος ἡμᾶς καὶ καλέσαντος κλήσει ἁγία, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν ἀλλὰ κατὰ ἰδίαν πρόθεσιν καὶ χάριν, τὴν δοθείσαν ἡμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων,

9 tou sōsantos hēmas kai kalesantos klēsei hagia, ou kata ta erga hēmōn alla kata idian prothesin kai charin, tēn dotheisan hēmin en Christō Iēsou pro chronōn aiōniōn,

10 וזכרנו רוח אמת כי אמת רוח גבורה
והאהבה ומוסר:

10. w`atah nig'lah b'hera'oth moshiy`enu Yahushua haMashiyach 'asher bila` hamaweth wayotse'
la'or 'eth-hachayiym w'eth 'asher-'eynenu `ober `al-y`dey hab'sorah.

יְעַתָּה נִגְלָה בְּהֵרָאוֹת מוֹשִׁיעֵנו יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר בָּלַע
הַמּוֹת וַיּוֹצֵא לָאוֹר אֶת-הַחַיִּים וְאֵת אֲשֶׁר-אֵינְנוּ עוֹבְרֵי
עַל-יְדֵי הַבְּשׂוּרָה:

**10. w`atah nig'lah b'hera'oth moshiy`enu Yahushua haMashiyach 'asher bila` hamaweth wayotse'
la'or 'eth-hachayiym w'eth 'asher-'eynenu `ober `al-y`dey hab'sorah.**

2Tim1:10 but now has been revealed by the appearing of our Savior **the Mashiyach Yahushua**, who abolished death and brought life and immortality to light through the gospel,

<1:10> φανερωθεισαν δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας τοῦ σωτῆρος ἡμῶν Χριστοῦ Ἰησοῦ, καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον φωτίσαντος δὲ ζωὴν καὶ ἀφθαρσίαν διὰ τοῦ εὐαγγελίου

10 phanerōtheisan de nyn dia tēs epiphaneias tou sōtēros hēmōn Christou Iēsou, katargēsantos men ton thanaton phōtisantos de zōēn kai aphtharsian dia tou euaggeliou

11 יֵאֵרְאֵל אֲשֶׁר הִפְקַדְתִּי לְהִיּוֹת לָהּ לְכַרוֹז וְנִשְׁלִיחַ וּמוֹרֶה הַגּוֹיִם:

11. 'asher haph'qad'tiy lih'yoth lah l'karoz w'shaliycha umoreh haGoyim.

2Tim1:11 for which I was appointed a preacher and an apostle and a teacher.

<1:11> εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ καὶ ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος,

11 eis ho etethēn egō kēryx kai apostolos kai didaskalos,

12 יְבוֹבְעָבוּר זֹאת אֶסְבֵּל כְּאַלְהָה וְלֹא אֵיבֹשׁ כִּי-יַדְבַּעְתִּי
בְּמִי הָאֱמַנְתִּי וְאֲנִי מִבְּטָח שְׁבִיּוֹרִי לְשָׁמֹר אֶת-פְּקֻדוֹתַי לַיּוֹם
הַזֶּה:

יְבוֹבְעָבוּר זֹאת אֶסְבֵּל כְּאַלְהָה וְלֹא אֵיבֹשׁ כִּי-יַדְבַּעְתִּי
בְּמִי הָאֱמַנְתִּי וְאֲנִי מִבְּטָח שְׁבִיּוֹרִי לְשָׁמֹר אֶת-פְּקֻדוֹתַי לַיּוֹם
הַזֶּה:

12. uba`abur zo'th 'es'bol ka'eleh w'lo' 'ebosh kiy-yada`tiy b'miy he'eman'tiy wa'aniy mub'tach sheb'yado lish'mor 'eth-piq'doniy layom hahu'.

2Tim1:12 For this reason I also suffer these things, but I am not ashamed; for I know whom I have believed and I am convinced that He is able to guard what I have entrusted to Him until that day.

<1:12> δι' ἧν αἰτίαν καὶ ταῦτα πάσχω· ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι, οἶδα γὰρ ᾧ πεπίστευκα καὶ πέπεισμαι ὅτι δυνατός ἐστιν τὴν παραθήκην μου φυλάξαι εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν.

12 di' hēn aitian kai tauta paschō; all' ouk epaischynomai, oida gar hō pepisteuka kai pepeismai hoti dynatos estin tēn parathēkēn mou phylaxai eis ekeinēn tēn hēmeran.

13 כִּי-יִשְׁמַעְךָ אֲנִי מִבְּטָח וְאַתָּה יְשַׁמְרֵנִי מִכָּל-בְּטָחָתְךָ
וְאַתָּה יְשַׁמְרֵנִי מִכָּל-בְּטָחָתְךָ וְאַתָּה יְשַׁמְרֵנִי מִכָּל-בְּטָחָתְךָ

יג החזק בתבנית הדברים הבריאים אשר שמעת ממני
באמונה ובאהבה אשר במשיח יהושע:

13. hachazeq b'thab'niyth had'bariym hab'riy'iyim 'asher shama'ta mimeniy ba'emunah uba'ahabah 'asher baMashiyach Yahushua.

2Tim1:13 Retain the standard of sound words which you have heard from me, in the faith and love which are in the Mashiyach Yahushua.

<1:13> ὑποτύπωσιν ἔχε υἱγιαίνοντων λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ ἤκουσας ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

13 hypotypōsin eche hygiainontōn logōn hōn par' emou ēkousas en pistei kai agapē tē en Christō Iēsou;

14 יד שמר את הפקדון הטוב על ידי רוח הקודש הנשכן
בנו:

14. sh'mor 'eth-hapiqadon hatob `al-y'dey Ruach haQodesh hashoken banu.

2Tim1:14 Guard, through the Holy Spirit who dwells in us, the treasure which has been entrusted to you.

<1:14> τὴν καλὴν παραθήκην φύλαξον διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ ἐνοικοῦντος ἐν ἡμῖν.

14 tēn kalēn parathēkēn phylaxon dia pneumatos hagiou tou enoikountos en hēmin.

15 טו זאת אתה יודע כי פנו ממני כל אשר באסיא ובתוכם
פוגלום וחרמוגנים:

15. zo'th 'atah yode`a kiy-phanu mimeniy kol 'asher b'As'ya' ub'thokam Pug'los w'Har'mog'niys.

2Tim1:15 You are aware of the fact that all who are in Asia turned away from me, among whom are Phygelus and Hermogenes.

<1:15> Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὧν ἐστὶν Φύγελος καὶ Ἑρμογένης.

15 Oidas touto, hoti apestraphēsan me pantes hoi en tē Asiā, hōn estin Phygelos kai Hermogenēs.

16 טז יתן האדון רחמים לבית אניסיפורוס כי פעמים רבות
השיב את נפשי ולא-בוש ממוסרי:

16. yiten ha'Adon rachamiym l'beyth 'Aniysiymphoros kiy-ph`amiym raboth heshiyb 'eth-naph'shiy w'lo'-bosh mimoseray.

2Tim1:16 grant mercy to the house of Onesiphorus, for he often refreshed me and was not ashamed of my chains;

<1:16> δῶη ἔλεος ὁ κύριος τῷ Ὀνησιφόρου οἴκῳ, ὅτι πολλάκις με ἀνέψυξεν καὶ τὴν ἄλυσίν μου οὐκ ἐπαισχύνθη,

16 dōē eleos ho kyrios tō Onēsiphorou oikō, hoti pollakis me anepsyxen kai tēn halysin mou ouk epaischynthē,

:כַּיִּי-מִצְאָנִי 17 אֶם-בְּהִיּוֹתוֹ בְּרוֹמִי יִגַּע לְבַקְשָׁנִי עַד כִּי-מִצְאָנִי:

17. kiy 'im-bih'yotho b'Romiy yaga` l'baq'sheniy `ad kiy-m'tsa'aniy.

2Tim1:17 but when he was in Rome, he eagerly searched for me and found me

<1:17> ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ σπουδαίως ἐζήτησέν με καὶ εὔρεν·

17 alla genomenos en Hrōmē spoudaiōs ezētēsen me kai heuren

יְהִי־תִתְּנֵנִי הָאֵדוֹן לְרַחֲמִים לְפָנָי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְרַב 18

:שְׂרֹתוֹ אֲשֶׁר שָׂרַת בְּאַפְסוֹס אַתָּה יְדַעַתָּ הֵיטֵב:

יְהִי־תִתְּנֵנִי הָאֵדוֹן לְרַחֲמִים לְפָנָי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְרַב

שְׂרֹתוֹ אֲשֶׁר שָׂרַת בְּאַפְסוֹס אַתָּה יְדַעַתָּ הֵיטֵב:

18. yit'nenu ha'Adon l'rachamiym liph'ney Yahúwah bayom hahu' w'rob sherutho 'asher shereth b'Eph'sos 'atah yada`ta heyteb.

2Tim1:18 the Master grant to him to find mercy from אַיָּאָ on that day and you know very well what services he rendered at Ephesus.

<1:18> δῶη αὐτῷ ὁ κύριος εὔρειν ἔλεος παρὰ κυρίου ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ. καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ διηκόνησεν, βέλτιον σὺ γινώσκεις.

18 dōē autō ho kyrios heurein eleos para kyriou en ekeinē tē hēmera. kai hosa en Ephesō diēkonēsen, beltion sy ginōskeis

Chapter 2

:אִנְעִתָּה בְּנֵי הַתְּחִיָּה בְּחֶסֶד אֲשֶׁר בְּמִשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ: 2Tim2:1

אִנְעִתָּה בְּנֵי הַתְּחִיָּה בְּחֶסֶד אֲשֶׁר בְּמִשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ:

אִנְעִתָּה בְּנֵי הַתְּחִיָּה בְּחֶסֶד אֲשֶׁר בְּמִשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ: 2

1. w`atah b'niy hith'chazeq bachedes 'asher baMashiyach Yahushua.

2Tim2:1 You therefore, my son, be strong in the grace that is in the Mashiyach Yahushua.

<2:1> Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,

1 Sy oun, teknon mou, endynamou en tē chariti tē en Christō Iēsou,

בְּאֶת-אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ מִפְּנֵי עֲדִים רַבִּים 2

:אִנְעִתָּה בְּנֵי הַתְּחִיָּה בְּחֶסֶד אֲשֶׁר בְּמִשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ:

בְּאֶת-אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ מִפְּנֵי עֲדִים רַבִּים

תְּבַקְדֵנִי בִּיְדֵי אֲנָשִׁים נְאֻמָּנִים אֲשֶׁר-הֵם כְּשָׂרִים לְלַמֵּד גַּם

אֶת-הָאֲחֵרִים:

2. w'eth-'asher shama`'ta mimeniy biph'ney`ediym rabiym taph'qiymenu biydey 'anashiym ne'emaniym 'asher-hem k'sheriym l'lamed gam 'eth-ha'acheriym.

2Tim2:2 The things which you have heard from me in the presence of many witnesses, entrust these to faithful men who will be able to teach others also.

<2:2> καὶ ἃ ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἐτέρους διδάξαι.

2 kai ha ēkousas par' emou dia pollōn martyron, tauta parathou pistois anthrōpois, hoitines hikanoi esontai kai heterous didaxai.

⳨⳵ⳟⳛⳗⳞ ⳩ⳟⳬⳗⳞ ⳟⳢⳝ⳦ⳟⳢ ⳟⳢⳝ⳦ⳟⳢ ⳟⳢⳝ⳦ⳟⳢ ⳟⳢⳝ⳦ⳟⳢ ⳟⳢⳝ⳦ⳟⳢ 3
גְּנֻבָל הַרְעוֹת כְּגִבּוֹר חַיִל בְּמִלְחָמַת יְהוֹשִׁיעַ הַמָּשִׁיחַ:

3. w'qabel hara`oth k'gibor chayil b'mil'chemeth Yahushua haMashiyach.

2Tim2:3 Suffer hardship with me, as a good soldier of the Mashiyach Yahushua.

<2:3> συγκακοπάθησον ὡς καλὸς στρατιώτης Χριστοῦ Ἰησοῦ.

3 syggakopathēsōn hōs kalos stratiōtēs Christou Iēsou.

ⳑⳟⳗⳟⳛⳗⳟⳛ ⳙⳟⳙⳟⳛⳗⳟⳛ ⳙⳟⳙⳟⳛⳗⳟⳛ ⳙⳟⳙⳟⳛⳗⳟⳛ ⳙⳟⳙⳟⳛⳗⳟⳛ 4
דְּאִישׁ יָצָא לַצָּבָא לֹא יתְעַרֵב בְּעִסְקֵי הַחַיִּים לְמַעַן יִהְיֶה רְצוּי לְשַׂר הַצָּבָא:

4. 'iysh yotse' latsaba' lo' yith`areb b`is'qey hachayiym l'ma`an yih'yeh ratsuy l'sar hatsaba'.

2Tim2:4 No soldier in active service entangles himself in the affairs of everyday life, so that he may please the one who enlisted him as a soldier.

<2:4> οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πραγματεῖαις, ἵνα τῷ στρατολογήσαντι ἀρέσῃ.

4 oudeis strateuomenos empleketai tais tou biou pragmateiais, hina tō stratologēsanti aresē.

ⳟⳟⳝⳗⳟⳛⳗⳟⳛ ⳟⳟⳝⳗⳟⳛⳗⳟⳛ ⳟⳟⳝⳗⳟⳛⳗⳟⳛ ⳟⳟⳝⳗⳟⳛⳗⳟⳛ ⳟⳟⳝⳗⳟⳛⳗⳟⳛ 5
הַיּוֹגֵם אֶם־נִאָּבֵק אִישׁ לֹא יִכְתֹּר אֶם־לֹא יֵאָבֵק כְּמַשְׂפָּט:

5. w'gam 'im-ne'ebaq 'iysh lo' yuk'tar 'im-lo' ye'abeq kamish'pat.

2Tim2:5 Also if anyone competes as an athlete, he does not win the prize unless he competes according to the rules.

<2:5> ἂν δὲ καὶ ἀθλή τις, οὐ στεφανοῦται ἂν μὴ νομίμως ἀθλήσῃ.

5 ean de kai athlē tis, ou strophanoutai ean mē nomimōs athlēse.

ⳑⳟⳗⳟⳛⳗⳟⳛ ⳙⳟⳙⳟⳛⳗⳟⳛ ⳙⳟⳙⳟⳛⳗⳟⳛ ⳙⳟⳙⳟⳛⳗⳟⳛ ⳙⳟⳙⳟⳛⳗⳟⳛ 6
וְהֵאָפֵר הָעֹבֵד הוּא יֹאכֵל רֵאשׁוֹנָה מִפְּרֵי הָאֲדָמָה:

6. ha'ikar ha`obed hu' yo'kel ri'shonah mip'riy ha'adamah.

2Tim2:6 The hard-working farmer ought to be the first to receive his share of the crops.

<2:6> τὸν κοπιῶντα γεωργὸν δεῖ πρῶτον τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.

6 ton kopiōnta geōrgon dei prōton tōn karpōn metalambanein.

7 תַּשְׁבֵּחַ לְכָל־דָּבָר אֲשֶׁר־אֵנִי אֹמֵר כִּי הָאֱדוֹן יִתֶּן־לִי הַחֵקְמָה
:194-197

זֵבִין בְּאֲשֶׁר־אֵנִי אֹמֵר כִּי הָאֱדוֹן יִתֶּן־לִי הַחֵקְמָה
בְּכָל־דָּבָר:

7. biyn ba'asher-'aniy 'omer kiy ha'Adon yiten-l'ak chak'mah b'kal-dabar.
2Tim2:7 Consider what I say, for **אֲשֶׁר־אֵנִי** will give you understanding in everything.

<2:7> νόει ὁ λέγω· δώσει γάρ σοι ὁ κύριος σύνεσιν ἐν πᾶσιν.

7 noei ho legō; dōsei gar soi ho kyrios synesin en pasin.

8 חֲזָכוֹר תִּזְכּוֹר אֵת יְהוֹשֻׁעַ הַמַּשִּׁיחַ הַנִּעְוֹר מִן־הַמַּתִּים אֲשֶׁר
הוּא מְזִרְעַה דָּוִד כַּבְּשׁוֹרְתִי:

חֲזָכוֹר תִּזְכּוֹר אֵת יְהוֹשֻׁעַ הַמַּשִּׁיחַ הַנִּעְוֹר מִן־הַמַּתִּים אֲשֶׁר
הוּא מְזִרְעַה דָּוִד כַּבְּשׁוֹרְתִי:

8. zakor tiz'kor 'eth Yahushûa haMashiyach hane'or min-hamethiyim 'asher hu' mizera` Dawid kib'sorathiy.

2Tim2:8 Remember **Yahushua the Mashiyach**, risen from the dead, descendant of David, according to my gospel,

<2:8> Μνημόνευε Ἰησοῦν Χριστὸν ἐγῆγερμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ σπέρματος Δαυίδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου,

8 Mnēmoneue Iēsoun Christon egēgermenon ek nekrōn, ek spermatos Daudid, kata to euaggelion mou,

9 טְעָנוּ אֲשֶׁר בִּעְבוּרָהּ אֵנִי נָשֵׂא רְעוֹת עַד לַמּוֹסְרוֹת כְּעֹשֶׂה עוֹל
אָבֵל דָּבָר הָאֵלֹהִים אֵינְנִי חֲבוּשׁ:

טְעָנוּ אֲשֶׁר בִּעְבוּרָהּ אֵנִי נָשֵׂא רְעוֹת עַד לַמּוֹסְרוֹת כְּעֹשֶׂה עוֹל
אָבֵל דָּבָר הָאֵלֹהִים אֵינְנִי חֲבוּשׁ:

9. 'asher ba`aburah 'aniy nose' ra`oth `ad lamoseroth k`oseh `awel 'abal d'bar ha'Elohiym 'eynenu chabush.

2Tim2:9 for which I suffer hardship even to imprisonment as a criminal; but the word of **Elohim** is not imprisoned.

<2:9> ἐν ᾧ κακοπαθῶ μέχρι δεσμῶν ὡς κακοῦργος, ἀλλὰ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ δέδεται.

9 en hō kakopathō mechri desmōn hōs kakourgos, alla ho logos tou theou ou dedetai;

10 יוֹעַל־כֵּן אֲסִבֵּל אֶת־כָּל לְמַעַן הַבְּחִירִים לְמַעַן יִשְׁיגוּ
גַם־הֵמָּה אֶת־הַתְּשׁוּעָה בַּמַּשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ עִם־כְּבוֹד עוֹלָמִים:

יֹעֵל־כֵּן אֲסִבֵּל אֶת־כָּל לְמַעַן הַבְּחִירִים לְמַעַן יִשְׁיגוּ
גַם־הֵמָּה אֶת־הַתְּשׁוּעָה בַּמַּשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ עִם־כְּבוֹד עוֹלָמִים:

10. w'al-ken 'es'bol 'eth-kol l'ma'an hab'chiyriym l'ma'an yasiygu gam-hemah 'eth-hat'shu'ah baMashiyach Yahushua'im-k'bod `olamiym.

2Tim2:10 For this reason I endure all things for the sake of those who are chosen, so that they also may obtain the salvation which is in the Mashiyach Yahushua and with it eternal glory.

<2:10> διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς ἐκλεκτούς, ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ μετὰ δόξης αἰωνίου.

10 dia touto panta hypomenō dia tous eklektous, hina kai autoi sōtērias tychōsin tēs en Christō Iēsou meta doxēs aiōniou.

אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְכָל הַיְּהוּדִים וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ יְהוּדָה וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ סְעֻדִיָּה וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ יַזְבֵּן וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת

11. 'emeth hadabar hazeh kiy 'im-math'nu 'ito gam-'ito nich'yeh.

2Tim2:11 It is a trustworthy statement: For if we died with Him, we will also live with Him;

<2:11> πιστὸς ὁ λόγος· εἰ γὰρ συναπεθάνομεν, καὶ συζήσομεν·

11 pistos ho logos; ei gar synapethanomen, kai syzēsomen;

וְכִּי יָדָעְתִּים כִּי אִם מָתָהוּ אֲנִי וְכָל הַיְּהוּדִים וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ יְהוּדָה וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ סְעֻדִיָּה וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ יַזְבֵּן וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת

יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְכָל הַיְּהוּדִים וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ יְהוּדָה וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ סְעֻדִיָּה וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ יַזְבֵּן וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת

12. 'im-nis'bol gam-nim'lo'k 'ito w'im-n'kachesh-bo gam-hu' y'kachesh-banu.

2Tim2:12 If we endure, we will also reign with Him; If we deny Him, He also will deny us;

<2:12> εἰ ὑπομένομεν, καὶ συμβασιλεύσομεν· εἰ ἀρνησόμεθα, καὶ ἐκεῖνος ἀρνήσεται ἡμᾶς·

12 ei hypomenomen, kai symbasileusomen; ei arnēsometha, kakeinos arnēsetai hēmas;

וְכִּי יָדָעְתִּים כִּי אִם מָתָהוּ אֲנִי וְכָל הַיְּהוּדִים וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ יְהוּדָה וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ סְעֻדִיָּה וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ יַזְבֵּן וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת

יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְכָל הַיְּהוּדִים וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ יְהוּדָה וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ סְעֻדִיָּה וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ יַזְבֵּן וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת

13. 'im-lo' na'amiyn hineh hu' qayam be'emunatho kiy lo' yukal l'kachesh b'`ats'mo.

2Tim2:13 If we are faithless, He remains faithful, for He cannot deny Himself.

<2:13> εἰ ἀπιστοῦμεν, ἐκεῖνος πιστὸς μένει, ἀρνήσασθαι γὰρ ἑαυτὸν οὐ δύναται.

13 ei apistoumen, ekeinos pistos menei, arnēsasthai gar heauton ou dynatai.

וְכִּי יָדָעְתִּים כִּי אִם מָתָהוּ אֲנִי וְכָל הַיְּהוּדִים וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ יְהוּדָה וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ סְעֻדִיָּה וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ יַזְבֵּן וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת

יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְכָל הַיְּהוּדִים וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ יְהוּדָה וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ סְעֻדִיָּה וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ יַזְבֵּן וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבֵי אֶרֶץ חֲמַת

14. zo'th haz'ker lahem w'ha`ed liph'ney ha'Adon shel' la`asoq b'thokachath miliym lo' l'ho`iyl raq l'aueth da`ath hashom`iym.

2Tim2:14 Remind them of these things, and solemnly charge them in the presence of אַתָּא not to wrangle about words, which is useless and leads to the ruin of the hearers.

<2:14> Ταῦτα ὑπομίμνησκε διαμαρτυρόμενος ἐνώπιον τοῦ θεοῦ μὴ λογομαχεῖν, ἐπ' οὐδὲν χρήσιμον, ἐπὶ καταστροφῇ τῶν ἀκουόντων.

14 Tauta hypomimnēske diamartyromenos enōpion tou theou mē logomachein, ep' ouden chrēsimon, epi katastrophē tōn akouontōn.

15
אֲנִי אֶלֶּם לְהַתִּיצֵב נְאֻמָּן לְפָנַי אֱלֹהִים וְכַפְעֵל אֲשֶׁר
לְאִיבוֹשׁ הַמְחַלֵּק עַל-נְכוֹן דְּבַר הָאֱמֶת:

15. heyeh shaqud l'hith'yatseb ne'eman liph'ney 'Elohiym uk'pho`el 'asher lo'-yebosh ham'chaleq `al-nakon d'bar ha'emeth.

2Tim2:15 Be diligent to present yourself approved to Elohim as a workman who does not need to be ashamed, accurately handling the word of truth.

<2:15> σπουδάσον σεαυτὸν δόκιμον παραστήσαι τῷ θεῷ, ἐργάτην ἀνεπαίσχυντον, ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας.

15 spoudason seauton dokimon parastēsai tō theō, ergatēn anepaischynton, orthotomounta ton logon tēs alētheias.

16
טָז אֲבָל הַתְּרַחֵק מִדְּבַרֵי הַבֶּל הַפְּסוּלִים כִּי יוֹסִיפוּ הַרְבּוֹת
רְשָׁעִים:

16. 'abal tir'chaq midib'rey hebel hap'suliym kiy yosiyphu har'both resha`.

2Tim2:16 But avoid worldly and empty chatter, for it will lead to further unholiness,

<2:16> τὰς δὲ βεβήλους κενοφωνίας περιῖστασο· ἐπὶ πλεῖον γὰρ προκόψουσιν ἀσεβείας

16 tas de bebēlous kenophōnias periistaso; epi pleion gar prokopsousin asebeias

17
יִזְוִיחֲתָם כְּרָקֵב תֹּאכַל סְבִיב וּמֵהֶם הוֹמְנִיּוֹם וּפִילִיטוֹס:

17. w'siychatham k'raqab to'kal sabiyb umehem Hum'niyos uPhiyliytos.

2Tim2:17 and their talk will spread like gangrene. Among them are Hymenaeus and Philetus,

<2:17> καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα νομῆν ἔξει. ὧν ἐστὶν Ἵμέναιος καὶ Φίλητος,

17 kai ho logos autōn hōs gaggraina nomēn hexei. hōn estin Hymenaios kai Philētos,

18
אֲנִי אֶלֶּם לְהַתִּיצֵב נְאֻמָּן לְפָנַי אֱלֹהִים וְכַפְעֵל אֲשֶׁר
לְאִיבוֹשׁ הַמְחַלֵּק עַל-נְכוֹן דְּבַר הָאֱמֶת:

יְהוָה אֲשֶׁר תָּעוּ מִן־הָאֱמֶת בְּאֲמָרָם כְּבָר הַיְתָה תִּחְיֶיתָ הַמֵּתִים
וַיִּבְלְבוּ אֱמוּנַת אֲחֵדִים:

18. 'asher ta`u min-ha'emeth b'am'ram k'bar hay'thah t'chiyath hamethiym way'bal'b'lu 'emunath 'achadiym.

2Tim2:18 men who have gone astray from the truth saying that the resurrection has already taken place, and they upset the faith of some.

<2:18> οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἠστούχησαν, λέγοντες [τὴν] ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσιν τὴν τινῶν πίστιν.

18 hoitines peri tēn alētheian ēstochēsan, legontes [tēn] anastasin ēdē gegonenai, kai anatrepousin tēn tinōn pistin.

אָשֶׁר תָּעוּ מִן־הָאֱמֶת בְּאֲמָרָם כְּבָר הַיְתָה תִּחְיֶיתָ הַמֵּתִים 19
וַיִּבְלְבוּ אֱמוּנַת אֲחֵדִים:

יְהוָה אֲשֶׁר תָּעוּ מִן־הָאֱלֹהִים אֵינֶתֶן לָא יְמוּט וְזֶה חוֹתְמוֹ יִדְעַ יְהוָה
אֵת אֲשֶׁר־לוֹ וְכָל־הַקּוֹרְא בְּשֵׁם יְהוָה יְסוּר מֵעוֹל:

19. wiysod ha'Elohiym 'eythan lo' yimot w'zeh chothamo yode`a Yahúwah 'eth 'asher-lo w'kal-haqore' b'shem Yahúwah yasur me`awel.

2Tim2:19 Nevertheless, the firm foundation of the Elohim stands, having this seal, “אָשֶׁר תָּעוּ knows those who are His, and, “Everyone who names the name of אָשֶׁר תָּעוּ is to abstain from wickedness.

<2:19> ὁ μέντοι στερεὸς θεμέλιος τοῦ θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων τὴν σφραγίδα ταύτην. Ἔγνω κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω ἀπὸ ἀδικίας πᾶς ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα κυρίου.

19 ho mentoi stereos themelios tou theou hestēken, echōn tēn sphragida tautēn; Egnō kyrios tous ontas autou, kai, Apostētō apo adikias pas ho onomazōn to onoma kyriou.

כְּבֹד וְגָדוֹל לֹא־כְלִי כֶסֶף וְזָהָב בְּלִבָּד אֵלָּא
גַּם־נְשֵׁל־עֵץ וְנְשֵׁל־חֶרֶשׁ וּמֵהֶם לְכָבוֹד וּמֵהֶם לְבִזְיוֹן:

20. ub'bayith gadol lo'-k'ley keseph w'zahab bil'bad 'ela' gam-shel`ets w'shel-cheres umehem l'kabod umehem l'bizayon.

2Tim2:20 Now in a large house there are not only gold and silver vessels, but also vessels of wood and of earthenware, and some to honor and some to dishonor.

<2:20> Ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ οὐκ ἔστιν μόνον σκευὴ χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ ἀλλὰ καὶ ξύλινα καὶ ὀστράκινα, καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν ἃ δὲ εἰς ἀτιμίαν.

20 En megalē de oikiā ouk estin monon skeuē chrysa kai argyra alla kai xylina kai ostrakina, kai ha men eis timēn ha de eis atimian;

אֵת אֲשֶׁר־לוֹ וְכָל־הַקּוֹרְא בְּשֵׁם יְהוָה יְסוּר מֵעוֹל: 21
וְכָל־הַקּוֹרְא בְּשֵׁם יְהוָה יְסוּר מֵעוֹל:

כֹּה וְהָיְתָה אִם-טָהַר אִישׁ אֶת-נַפְשׁוֹ מֵאֵלֶּה יִהְיֶה כְּלִי לְכָבוֹד
מְקֻדָּשׁ וּמוֹעִיל לְאֲדוֹן מוֹכֵן לְכָל-מַעֲשֵׂה טוֹב:

21. w'hineh 'im-tihar 'iysh 'eth-naph'sho me'eleh yih'yeh k'liy l'kabod m'qudash umo`iy l'Adon mukan l'kal-ma`aseh tob.

2Tim2:21 Therefore, if anyone cleanses himself from these things, he will be a vessel for honor, sanctified, useful to **the Master**, prepared for every good work.

<2:21> ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκευὸς εἰς τιμὴν, ἡγιασμένον, εὐχρηστον τῷ δεσπότῃ, εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον.

21 ean oun tis ekkatharē heauton apo toutōn, estai skeuos eis timēn, hēgiasmenon, euchrēston tō despotē, eis pan ergon agathon hētoimasmenon.

כָּבֹד-וְהַיְתָה אִם-טָהַר אִישׁ אֶת-נַפְשׁוֹ מֵאֵלֶּה יִהְיֶה כְּלִי לְכָבוֹד
מְקֻדָּשׁ וּמוֹעִיל לְאֲדוֹן מוֹכֵן לְכָל-מַעֲשֵׂה טוֹב:

כֹּה בְּרַח-לְךָ מִתַּאֲוֹת הַנְּעוּרִים וּרְדֵף צְדָק וְאֱמוּנָה וְאַהֲבָה
וְשָׁלוֹם עִם-כָּל הַקְּרֵאִים אֶל-אֲדֹנָי בְּלֵב טָהוֹר:

22. b'rach-l'ak mita'aoth han`uriym ur'doph tsedeq we'emunah w'ahabah w'shalom `im-kol haqor'iyim 'el-'Adonay b'leb tahor.

2Tim2:22 Now flee from youthful lusts and pursue righteousness, faith, love and peace, with those who call on אֱלֹהִים from a pure heart.

<2:22> τὰς δὲ νεωτερικὰς ἐπιθυμίας φεῦγε, δίωκε δὲ δικαιοσύνην πίστιν ἀγάπην εἰρήνην μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων τὸν κύριον ἐκ καθαρᾶς καρδίας.

22 tas de neōterikas epithymias pheuge, diōke de dikaiosynēn pistin agapēn eirēnēn meta tōn epikaloumenōn ton kyrion ek katharas kardias.

כָּבֹד-וְהַיְתָה אִם-טָהַר אִישׁ אֶת-נַפְשׁוֹ מֵאֵלֶּה יִהְיֶה כְּלִי לְכָבוֹד
מְקֻדָּשׁ וּמוֹעִיל לְאֲדוֹן מוֹכֵן לְכָל-מַעֲשֵׂה טוֹב:

כֹּה וְהָיְתָה אִם-טָהַר אִישׁ אֶת-נַפְשׁוֹ מֵאֵלֶּה יִהְיֶה כְּלִי לְכָבוֹד
מְקֻדָּשׁ וּמוֹעִיל לְאֲדוֹן מוֹכֵן לְכָל-מַעֲשֵׂה טוֹב:

23. w'har'cheq min-hash'eloth hat'pheloth b'eyn musar mida`t'ak kiy-'a'k m'riyboth moliydoth henah.

2Tim2:23 But refuse foolish and ignorant speculations, knowing that they produce quarrels.

<2:23> τὰς δὲ μωρὰς καὶ ἀπαιδεύτους ζήτησεις παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι γεννώσιν μάχας·

23 tas de mōras kai apaideutous zētēseis paraitou, eidōs hoti gennōsin machas;

כָּבֹד-וְהַיְתָה אִם-טָהַר אִישׁ אֶת-נַפְשׁוֹ מֵאֵלֶּה יִהְיֶה כְּלִי לְכָבוֹד
מְקֻדָּשׁ וּמוֹעִיל לְאֲדוֹן מוֹכֵן לְכָל-מַעֲשֵׂה טוֹב:

כֹּה וְהָיְתָה אִם-טָהַר אִישׁ אֶת-נַפְשׁוֹ מֵאֵלֶּה יִהְיֶה כְּלִי לְכָבוֹד
מְקֻדָּשׁ וּמוֹעִיל לְאֲדוֹן מוֹכֵן לְכָל-מַעֲשֵׂה טוֹב:

24. w`ebed ha'Adon lo' yariyb 'a'k y'hiy-nocha lakol umebiyn l'lamed w'sab'lan.

2Tim2:24 אַזְּבֵד אֲדוֹן לֹא יָרִיב אִתְּךָ וְיִהְיֶה נֹחַח לְכָל מַעֲבִיבִים לְלָמֵד וְשֹׁבֵלָן.
24 doulon de kyriou ou dei machesthai alla ēpion einai pros pantas, didaktikon, anexikakon,

<2:24> δοῦλον δὲ κυρίου οὐ δεῖ μάχεσθαι ἀλλὰ ἥπιον εἶναι πρὸς πάντας, διδακτικόν, ἀνεξίκακον,
24 doulon de kyriou ou dei machesthai alla ēpion einai pros pantas, didaktikon, anexikakon,

אֲבֵד אֲדוֹן לֹא יָרִיב אִתְּךָ וְיִהְיֶה נֹחַח לְכָל מַעֲבִיבִים לְלָמֵד וְשֹׁבֵלָן 25
:אֲבֵד אֲדוֹן לֹא יָרִיב אִתְּךָ וְיִהְיֶה נֹחַח לְכָל מַעֲבִיבִים לְלָמֵד וְשֹׁבֵלָן

כֹּה וּמְיֹסֵר בְּעִנְיָה אֶת־הַמְּכַחֲשִׁים אֹלֵי יִתְּן הָאֱלֹהִים
בְּלִבָּם לְשׁוֹב וְלְדַעַת הָאֱמֶת:

25. um'yaser ba`anawah 'eth-hamak'chiyshiyim 'ulay yiten ha'Elohiym bil'babam lashub w'lada`ath ha'emeth.

2Tim2:25 with gentleness correcting those who are in opposition, if perhaps the Elohim may grant them repentance leading to the knowledge of the truth,

<2:25> ἐν πραύτητι παιδεύοντα τοὺς ἀντιδιατιθεμένους, μήποτε δώῃ αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας

25 en prautēti paideuonta tous antidiatithemenous, mēpote dōē autois ho theos metanoian eis epignōsin alētheias

עִנְיָה אֶת־הַמְּכַחֲשִׁים אֹלֵי יִתְּן הָאֱלֹהִים בְּלִבָּם לְשׁוֹב וְלְדַעַת הָאֱמֶת 26
כֹּה וּמְיֹסֵר בְּעִנְיָה אֶת־הַמְּכַחֲשִׁים אֹלֵי יִתְּן הָאֱלֹהִים בְּלִבָּם לְשׁוֹב וְלְדַעַת הָאֱמֶת:

26. w'ya`iyru meresheth hasatan 'asher tsadam bah lir'tsono.

2Tim2:26 and they may come to their senses and escape from the snare of the devil, having been held captive by him to do his will.

<2:26> καὶ ἀνανήψωσιν ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου παγίδος, ἐζωγρημένοι ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.

26 kai ananēpsōsin ek tēs tou diabolou pagidos, ezōgrēmenoi hyp' autou eis to ekeinou thelēma.

Chapter 3

אֲבֵד אֲדוֹן לֹא יָרִיב אִתְּךָ וְיִהְיֶה נֹחַח לְכָל מַעֲבִיבִים לְלָמֵד וְשֹׁבֵלָן 2Tim3:1
:אֲבֵד אֲדוֹן לֹא יָרִיב אִתְּךָ וְיִהְיֶה נֹחַח לְכָל מַעֲבִיבִים לְלָמֵד וְשֹׁבֵלָן

אֲזֵאת תִּדְעַ כִּי בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים יִבְּאוּ עֵתִים
קְשׁוֹת:

1. w'zo'th teda`kiy b'achariyth hayamiym yabo'u`ityim qashoth.

2Tim3:1 But realize this, that in the last days difficult times will come.

<3:1> Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται καιροὶ χελεποί·

1 Touto de ginōske, hoti en eschatais hēmerais enstēsontai kairoi chalepoi;

אֲבֵד אֲדוֹן לֹא יָרִיב אִתְּךָ וְיִהְיֶה נֹחַח לְכָל מַעֲבִיבִים לְלָמֵד וְשֹׁבֵלָן 2
:אֲבֵד אֲדוֹן לֹא יָרִיב אִתְּךָ וְיִהְיֶה נֹחַח לְכָל מַעֲבִיבִים לְלָמֵד וְשֹׁבֵלָן

בְּכִי-יְהִי־וְהָאֲנָשִׁים אֹהְבֵי עֵצָמָם וְאֹהְבֵי בָצַע וּמְתַהַלְלִים
וְגֵאִים וּמְגַדְפִּים וּמְמַרְיִם בְּאֲבוֹתָם וּכְפוּיֵי טוֹבָה וְלֹא
חֲסִידִים:

2. kiy-yih'yu ha'anashiyim 'ohabey `ats'mam w'ohabey betsa` umith'halaliyim w'ge'iyim um'gad'phiyim umam'riym ba'abotham uk'phuyey tobah w'lo' chasiydiym.

2Tim3:2 For men will be lovers of self, lovers of money, boastful, arrogant, revilers, disobedient to parents, ungrateful, unholy,

<3:2> ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαυτοι φιλάργυροι ἀλαζόνες ὑπερήφανοι βλάσφημοι, γονεῦσιν ἀπειθεῖς, ἀχάριστοι ἀνόσιοι

2 esontai gar hoi anthrōpoi philautoi philargyroi alazones hyperēphanoi blasphēmoi, goneusin apeitheis, acharistoi anosioi

מזכר אלהים מזכר אלהים מזכר אלהים מזכר אלהים מזכר אלהים 3
:גזח מזכר אלהים

גַּחְסִרֵי אֹהֶבָה וּבוֹגְדִים וּמְלִשְׁיָנִים וְזוֹלְלִים וְאַכְזָרִים וְשֹׁנְאֵי
טוֹב:

3. chas'rey 'ahabah ubog'diyim umal'shiyniyim w'zol'liym w'ak'zariym w'sn'ey tob.

2Tim3:3 unloving, irreconcilable, malicious gossips, without self-control, brutal, haters of good,

<3:3> ἄστοργοι ἄσπονδοι διάβολοι ἀκρατεῖς ἀνήμεροι ἀφιλάγαθοι

3 astorgoi aspondoi diaboloi akrateis anēmeroi aphilagathoi

מזכר אלהים מזכר אלהים מזכר אלהים מזכר אלהים מזכר אלהים 4

דְּוִמְסִרִים וּפְחִזִים וּגְבִהֵי רִיחַ וְאֹהְבֵי עֵדָנִים וְלֹא אֲלֹהִים:

4. umos'riym uphochaziym ug'bohey ruach w'ohabey `adaniym w'lo' 'Elohiym.

2Tim3:4 treacherous, reckless, conceited, lovers of pleasure rather than lovers of Elohim,

<3:4> προδόται προπετεῖς τετυφωμένοι, φιλήδονοι μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,

4 prodotai propeteis tetyphōmenoi, philēdonoi mallon ē philotheoi,

מזכר אלהים מזכר אלהים מזכר אלהים מזכר אלהים מזכר אלהים 5
:מזכר אלהים

הַוֹּאֲשֵׁר דְּמוֹת חֲסִידוֹת לָהֶם וּמְכַחֲשִׁים בְּכֹחָהּ וְאַתָּה סוֹר
מֵאֲלֹהֵי:

5. wa'asher d'muth chasiyduth lahem um'kachashiyim b'kochah w'atah sur me'eleh.

2Tim3:5 holding to a form of holiness, although they have denied its power; Avoid such men as these.

<3:5> ἔχοντες μόρφωσιν εὐσεβείας τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι· καὶ τούτους ἀποτρέπου.

5 echontes morphōsin eusebeias tēn de dynamin autēs ērnēmenoi; kai toutous apotrepou.

6 כִּי-מֵהֶם הַמִּתְגַּנְּבִים אֶל-הַבָּתִּים וְשֹׂבִים בְּעֵרֹת טְעוּנוֹת
חֲטָאִים וְנִתְעוֹת בְּתַאֲוֹת שְׁנוֹת:
6 כִּי-מֵהֶם הַמִּתְגַּנְּבִים אֶל-הַבָּתִּים וְשֹׂבִים בְּעֵרֹת טְעוּנוֹת
חֲטָאִים וְנִתְעוֹת בְּתַאֲוֹת שְׁנוֹת:

6. kiy-mehem hamith'gan'biym 'el-habatiym w'shobiym n'`aroht t'`unoth chata'iym w'nith`oth b'tha'aoth shonoth.

2Tim3:6 For among them are those who enter into households and captivate weak women weighed down with sins, led on by various impulses,

<3:6> ἐκ τούτων γάρ εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες εἰς τὰς οἰκίας καὶ αἰχμαλωτίζοντες γυναικάρια σεσωρευμένα ἁμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις ποικίλαις,

6 ek toutōn gar eisin hoi endynontes eis tas oikias kai aichmalōtizontes gynaikaria sesōreumena hamartiais, agomena epithymiais poikilais,

7 זְהַלְמָדוֹת תָּמִיד וְלֵעוֹלָם אֵינָן יְכוֹלוֹת לְבוֹא לַיהִיעַת
הָאֱמֶת:
7 זְהַלְמָדוֹת תָּמִיד וְלֵעוֹלָם אֵינָן יְכוֹלוֹת לְבוֹא לַיהִיעַת
הָאֱמֶת:

7. halm'doth tamiyd ul`olam 'eynan y'koloth labo' liydiy`ath ha'emeth.

2Tim3:7 always learning and never able to come to the knowledge of the truth.

<3:7> πάντοτε μανθάνοντα καὶ μηδέποτε εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα.

7 pantote manthanonta kai mēdepothe eis epignōsin alētheias elthein dynamena.

8 חוֹכְמוֹ יְנִים וַיִּמְבָּרִים אֲשֶׁר-קָמוּ עַל-מֹשֶׁה בֶּן-גַּם-אֵלֶּה
מִתְקוֹמְמִים אֶל-הָאֱמֶת אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִשְׁחַתְּתָה דַּעְתָּם וַיְנַלְוִזִים
בְּאִמוּנָה:
8 חוֹכְמוֹ יְנִים וַיִּמְבָּרִים אֲשֶׁר-קָמוּ עַל-מֹשֶׁה בֶּן-גַּם-אֵלֶּה
מִתְקוֹמְמִים אֶל-הָאֱמֶת אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִשְׁחַתְּתָה דַּעְתָּם וַיְנַלְוִזִים
בְּאִמוּנָה:

8. uk'mo Yaniys w'Yam'b'riys 'asher-qamu `al-Mosheh ken gam-'eleh mith'qomamiym 'el-ha'emeth 'anashiym 'asher nish'chathah da`tam un'loziym ba'emunah.

2Tim3:8 Just as Jannes and Jambres opposed Moshe, so these men also oppose the truth, men of depraved mind, rejected in regard to the faith.

<3:8> ὄν τρόπον δὲ Ἰάννης καὶ Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν Μωϋσεῖ, οὕτως καὶ οὗτοι ἀνθίστανται τῇ ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι τὸν νοῦν, ἀδόκιμοι περὶ τὴν πίστιν.

8 hon tropon de Iannēs kai Iambrēs antestēsān Mōusei, houtōs kai houtoi anthistantai tē alētheiā, anthrōpoi katepharmenoi ton noun, adokimoi peri tēn pistin;

9 חֹדֵשׁ אֶלְמֵי אֵשׁ מִלְּפָנֵי יְהוָה וְהָיָה כִּי-יִשָּׂא הָעָם מִלְּפָנֵי יְהוָה וְיִשְׁחַתְּתָה דַּעְתָּם וְיִנְלָוִזִים
בְּאִמוּנָה:
9 חֹדֵשׁ אֶלְמֵי אֵשׁ מִלְּפָנֵי יְהוָה וְהָיָה כִּי-יִשָּׂא הָעָם מִלְּפָנֵי יְהוָה וְיִשְׁחַתְּתָה דַּעְתָּם וְיִנְלָוִזִים
בְּאִמוּנָה:

אָבַל לֹא-יוֹסִיפוּ לְהַצְלִיחַ כִּי שְׂגֵעוֹנָם יִגָּלֶה לְכֹל כַּאֲשֶׁר

קָרָה גַם-אֶת-הָאֲנָשִׁים הָהֵם:

9. 'abal lo'-yosiyphu l'hats'liycha kiy shig'onam yigaleh lakol ka'asher qarah gam-'eth-ha'anashiym hahem.

2Tim3:9 But they will not make further progress; for their folly will be obvious to all, just as Jannes' and Jambres' folly was also.

<3:9> ἀλλ' οὐ προκόψουσιν ἐπὶ πλεῖον· ἡ γὰρ ἄνοια αὐτῶν ἐκδηλὸς ἔσται πᾶσιν, ὡς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο.

9 all' ou prokopsousin epi pleion; hē gar anoia autōn ekdēlos estai pasin, hōs kai hē ekeinōn egeneto.

יְנִיבְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם 10

וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם

וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם

וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם

10. w'atah halak'ta 'acharay bahora'ah ubahan'hagah ubaratson uba'emunah ub'ore'k haruach uba'ahabah ubasab'lanuth.

2Tim3:10 Now you followed my teaching, conduct, purpose, faith, patience, love, perseverance,

<3:10> Σὺ δὲ παρηκολούθησάς μου τῆ διδασκαλία, τῆ ἀγωγῆ, τῆ προθέσει, τῆ πίστει, τῆ μακροθυμία, τῆ ἀγάπη, τῆ ὑπομονῆ,

10 Sy de parēkolouthēsas mou tē didaskaliā, tē agōgē, tē prothesei, tē pistei, tē makrothymiā, tē agapē, tē hypomonē,

וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם 11

וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם

וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם

וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם

וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם

11. ubar'diyphoth uba'inuyim 'asher m'tsa'uniy b'An't'yok'ya' ub'lyqan'yon ub'Lus't'ra' kamah r'diyphoth sabal'tiy umikulan hitsiylaniy ha'Adon.

2Tim3:11 persecutions, and sufferings, such as happened to me at Antioch, at Iconium and at Lystra; what persecutions I endured, and out of them all rescued me!

<3:11> τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν, οἷά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν Ἰκονίῳ, ἐν Λύστροις, οἷους διωγμοὺς ὑπήνεγκα καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο ὁ κύριος.

11 tois diōgmōis, tois pathēmasin, hoia moi egeneto en Antiocheiā, en Ikoniō, en Lystrois, hoious diōgmous hypēnegka kai ek pantōn me errysato ho kyrios.

וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם 12

וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַחְךָ מִן-הַיָּם

יבּוּכָל־הַחֲפִצִּיּוּם בַּחֲסִידוֹת וְלַחֲיוֹת בַּמְּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּה
יִרְדּוּפוּ:

12. w'kal-hachaphetsiym bachasiyduth w'lich'yoth baMashiyach Yahushua hemah yeradephu.

2Tim3:12 Indeed, all who desire to live eloah-ly in the Mashiyach Yahushua will be persecuted.

<3:12> καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται.

12 kai pantēs de hoi thelontes eusebōs zēn en Christō Iēsou diōchthēsontai.

יבּוּכָל־הַחֲפִצִּיּוּם בַּחֲסִידוֹת וְלַחֲיוֹת בַּמְּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּה יִרְדּוּפוּ 13
:יבּוּכָל־הַחֲפִצִּיּוּם

יבּוּכָל־הַחֲפִצִּיּוּם בַּחֲסִידוֹת וְלַחֲיוֹת בַּמְּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּה יִרְדּוּפוּ
וְנִתְעָוּ:

13. wa'anashiym ra'iyim w'qos'miym yosiypfu sarah lih'yoth math'iyim w'nith'iyim.

2Tim3:13 But evil men and impostors will proceed from bad to worse, deceiving and being deceived.

<3:13> πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον πλανῶντες καὶ πλανώμενοι.

13 ponēroi de anthrōpoi kai goētes prokopsousin epi to cheiron planōntes kai planōmenoi.

יבּוּכָל־הַחֲפִצִּיּוּם בַּחֲסִידוֹת וְלַחֲיוֹת בַּמְּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּה יִרְדּוּפוּ 14
:יבּוּכָל־הַחֲפִצִּיּוּם

יבּוּכָל־הַחֲפִצִּיּוּם בַּחֲסִידוֹת וְלַחֲיוֹת בַּמְּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּה יִרְדּוּפוּ
וְנִתְעָוּ מִי־הוּא אֲשֶׁר לְמַדְתָּ אֶתְּךָ אֶתְּךָ כִּי
יִרְדּוּפוּ אֶתְּךָ מִי־הוּא אֲשֶׁר לְמַדְתָּ מִמֶּנּוּ:

14. 'abal 'atah `amod ba'asher lamad'ta uba'asher haph'qad 'ita'k kiy yode'a 'atah miy-hu' 'asher lamad'ta mimenu.

2Tim3:14 You, however, continue in the things you have learned and become convinced of, knowing from whom you have learned them,

<3:14> σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστώθης, εἰδὼς παρὰ τίνων ἔμαθες,

14 sy de mene en hois emathes kai epistōthēs, eidōs para tinōn emathes,

יבּוּכָל־הַחֲפִצִּיּוּם בַּחֲסִידוֹת וְלַחֲיוֹת בַּמְּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּה יִרְדּוּפוּ 15
:יבּוּכָל־הַחֲפִצִּיּוּם

יבּוּכָל־הַחֲפִצִּיּוּם בַּחֲסִידוֹת וְלַחֲיוֹת בַּמְּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּה יִרְדּוּפוּ
וְנִתְעָוּ מִי־הוּא אֲשֶׁר לְמַדְתָּ אֶתְּךָ אֶתְּךָ כִּי
יִרְדּוּפוּ אֶתְּךָ מִי־הוּא אֲשֶׁר לְמַדְתָּ מִמֶּנּוּ:

15. umin`ureyak yada`ta 'eth-kith'bey haqodesh hay'koliym l'hach'kiym'ak lay'shu`ah `al-y'dey ha'emunah baMashiyach Yahushua.

2Tim3:15 and that from childhood you have known the sacred writings which are able to give you the wisdom that leads to salvation through faith which is in the Mashiyach Yahushua.

<3:15> καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους [τὰ] ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά σε σοφίσει εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

15 kai hoti apo brephous [ta] hiera grammata oidas, ta dynamena se sophisai eis sōtērian dia pisteōs tēs en Christō Iēsou.

16
כָּל־הַכָּתוּב נִכְתָּב בְּרוּחַ אֱלֹהִים וּמוֹעִיל לְהוֹרֹת
וְלְהוֹכִיחַ וְלְיַשֵּׁר וְלְהַדְרִיךְ בְּמַעֲגָלֵי צָדֵק:

16. **kiy kal-hakathub nik'tab b'ruach 'Elohiym umō'iy l'horoth ul'hokiycha ul'yasher ul'had'riy'k b'ma`g'ley tsedeq.**

2Tim3:16 All Scripture is inspired by **Elohim** and profitable for teaching, for reproof, for correction, for training in righteousness;

<3:16> πᾶσα γραφή θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἐλεγμόν, πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ,

16 pasa graphē theopneustos kai ōphelimos pros didaskalian, pros elegmon, pros epanorthōsin, pros paideian tēn en dikaiosynē,

17
יֵזֶלְמַעַן אֲשֶׁר-יְהִיָּה אִישׁ הָאֱלֹהִים תָּמִים וּמוֹכֵן
לְכָל-מַעֲשֵׂה טוֹב:

17. **I'ma`an 'asher-yih'yeh 'iysh ha'Elohiym tamiym umukan l'kal-ma`aseh tob.**

2Tim3:17 so that the man of **the Elohim** may be adequate, equipped for every good work.

<3:17> ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.

17 hina artios ē ho tou theou anthrōpos, pros pan ergon agathon exērtismenos.

Chapter 4

2Tim4:1
אֲנִיעֲתָהּ הַנְּגִי מַעֲיֵד בְּךָ נֶגֶד הָאֱלֹהִים וְנֶגֶד אֲדֹנָיִנוּ
יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ הַבָּא לְשַׁפֵּט אֶת-הַחַיִּים וְאֶת-הַמֵּתִים
בְּהוֹפְעָתוֹ וּבְמַלְכוּתוֹ:

1. **w`atah hin'niy me`iyd b'ak neged ha'Elohiym w'neged 'Adoneynu Yahushua haMashiyach haba' lish'pot 'eth-hachaiyym w'eth-hamethiyim b'hopha`atho ub'mal'kutho.**

2Tim4:1 I solemnly charge you in the presence of **Elohim** and of **the Master Yahushua the Mashiyach**, who is to judge the living and the dead, and by His appearing and His kingdom:

<4:1> Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, καὶ τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ.

1 Diamartyromai enōpion tou theou kai Christou Iēsou tou mellontos krinein zōntas kai nekrous, kai tēn epiphaneian autou kai tēn basileian autou;

2 4012 H Y 23 Y X 0 9 4 6 W Y Y X 0 9 4 M Y X 3 Y 1 9 4 3 - X 4 5 9 Y 3
: 3 4 1 2 3 Y H Y 1 - Y 1 4 - 6 Y 9 1 3 5 3 Y

בְּהִכְרִז אֶת־הַדְּבָר וְהִתְמַד בְּעֵתוֹ וְשֵׁלָא בְּעֵתוֹ הוֹכַח וְגַעַר
וְהִזְהַר בְּכָל־אֲרֶךְ־רוּחַ וְהוֹרָאָה:

2. hak'rez 'eth-hadabar w'hath'med b`ito w'shel' b`ito hokach ug`ar w'haz'her b'kal-'ore'k-ruach w'hora'ah.

2Tim4:2 preach the word; be ready in season and out of season; reprove, rebuke, exhort, with great patience and instruction.

<4:2> κήρυξον τὸν λόγον, ἐπίστυθι εὐκαιρῶς ἀκαιρῶς, ἔλεγξον, ἐπιτίμησον, παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ.

2 kēryxon ton logon, epistēthi eukairōs akairōs, elegxon, epitimēson, parakaleson, en pasē makrothymiā kai didachē.

3 4 1 9 9 3 H P 6 3 - X 4 Y 6 2 Y 3 - 4 6 1 W 4 X 0 3 4 9 X 4 Y 9 - 7 Y
: 7 2 7 5 4 7 0 W 0 W 6 7 2 1 2 7 7 3 6 Y 7 4 4 7 7 W 7 X Y 4 Y - 7 4 7 Y

גְּבִיר־בוֹא תְּבֹא הָעֵת אֲשֶׁר לֹא־יִכִּילוּ אֶת־הַלֵּקַח הַבְּרִיא
כִּי אִם־כְּאֵיִת נַפְשָׁם יֵאֲסְפוּ לָהֶם מוֹרִים לְשַׁעֲשַׁעֵי אֲזַנִּים:

3. kiy-bo' thabo' ha`eth 'asher lo'-yakiylu 'eth-haleqach habariy' kiy 'im-k'auath naph'sham ya'as'phu lahem moriym l'sha`ashu`ey 'az'nayim.

2Tim4:3 For the time will come when they will not endure sound doctrine; but wanting to have their ears tickled, they will accumulate for themselves teachers in accordance to their own desires,

<4:3> ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαίνουσῃς διδασκαλίας οὐκ ἀνέξονται ἀλλὰ κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας ἑαυτοῖς ἐπισωρεύουσιν διδασκάλους κνηθόμενοι τὴν ἀκοήν

3 estai gar kairos hote tēs hygiainousēs didaskalias ouk anexontai alla kata tas idias epithymias heautois episōreousousin didaskalous knēthomenoi tēn akoēn

4 : X Y 4 1 3 3 - 6 4 Y 7 7 2 Y X 7 4 3 - 7 Y 7 3 7 2 5 4 Y 0 7 2 Y
ד וְיִטּוּ אֲזַנֵיהֶם מִן־הָאֱמֶת וְיִפְּנוּ אֶל־הַהֲגָדוֹת:

4. w'yatu 'az'neyhem min-ha'emeth w'yiph'nu 'el-hahagadoth.

2Tim4:4 and will turn away their ears from the truth and will turn aside to myths.

<4:4> καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν ἀκοήν ἀποστρέψουσιν, ἐπὶ δὲ τοὺς μύθους ἐκτραπήσονται.

4 kai apo men tēs alētheias tēn akoēn apostrepsousin, epi de tous mythous ektrapēsontai.

5 X Y 4 6 7 3 3 W 0 Y X Y 0 1 3 6 9 6 Y 9 1 0 3 7 3 3 X 4 6 9 4
: Y X Y 1 W - X 4 4 6 Y 2 1 W 9 7 3

הָאֲבָל אֶתְהָ הֵיחָ עַר בְּכָל סֶבֶל הַרְעוֹת וְעֲשֵׂה מְלֹאכֶת

הַמְבַשֵּׂר וּמְלֵא אֶת-שִׁרְוֹתָהּ:

5. 'abal 'atah heyeh `er bakol s'bol hara`oth wa`aseh m'le'keth ham'baser umale' 'eth-sherutheak.
2Tim4:5 But you, be sober in all things, endure hardship, do the work of an evangelist, fulfill your ministry.

<4:5> *σὺ δὲ νῆφε ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον, ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ, τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον.*

5 sy de nēphe en pasin, kakopathēson, ergon poiēson euaggelistou, tēn diakonian sou plērophorēson.

6 ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ
וּכִי עֲתָה זֶה אֶסְךָ נִסְךָ וְעֵת פְּטִירַתִּי הַגִּיעָה:

6. kiy `atah zeh 'usa'k nase'k w`eth p'tiyrahiy higiy`ah.
2Tim4:6 For I am already being poured out as a drink offering, and the time of my departure has come.

<4:6> *'Εγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἀναλύσεώς μου ἐφέστηκεν.*

6 Egō gar ēdē spendomai, kai ho kairos tēs analyseōs mou ephestēken.

7 ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ
זַהְמָלְחָמָה הַטּוֹבָה נִלְחַמְתִּי אֶת-הַמְרוּצָה הַשְּׂלֵמָה
אֶת-הָאֵמוּנָה נִצַּרְתִּי:

7. hamil'chamah hatobah nil'cham'tiy 'eth-ham'rutsah hish'lam'tiy 'eth-ha'emunah natsar'tiy.
2Tim4:7 I have fought the good fight, I have finished the course, I have kept the faith;

<4:7> *τὸν καλὸν ἀγῶνα ἠγώνισμαι, τὸν δρόμον τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα·*

7 ton kalon agōna ēgōnismai, ton dromon teteleka, tēn pistin tetērēka;

8 ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ ךּוּ
הַמְעֵתָה שְׂמֹר לִי כֶּתֶר הַצְּדָקָה אֲשֶׁר בְּיוֹם הַהוּא יִתֵּן לִי
הָאֲדוֹן הַשֹּׁפֵט הַצְּדִיק וְלֹא-לִי לְבַדִּי כִּי-לְכָל-אֲהַבִּי
הוֹפְעָתוֹ:

8. ume`atah shamur liy kether hats'daqah 'asher bayom hahu' yiten liy ha'Adon hashophet hatsadiyaq w'lo'-liy l'badiy kiy-l'kal-'ohabey hophatho.
2Tim4:8 in the future there is laid up for me the crown of righteousness, which **the Master**, the righteous Judge, will award to me on that day; and not only to me, but also to all who have loved His appearing.

<4:8> *λοιπὸν ἀπόκειται μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής, οὐ μόνον δὲ ἐμοὶ ἀλλὰ καὶ πᾶσι τοῖς ἠγαπηκόσι τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.*

8 loipon apokeitai moi ho tēs dikaiosynēs stephanos, hon apodōsei moi ho kyrios en ekeinē tē hēmera, ho dikaios kritēs, ou monon de emoi alla kai pasi tois ēgapēkosi tēn ephaneian autou.

9 חוֹשָׁה לְבוֹא אֵלַי בְּמַהֲרָה׃
9 99999 764 4296 3424 9

9. chushah labo' 'elay bim'herah.

2Tim4:9 Make every effort to come to me soon;

<4:9> Σπούδασον ἐλθεῖν πρὸς με ταχέως·

9 Spoudason elthein pros me tacheōs;

10 יְכִי-דִימָס עֲזָבָנִי בְּאַהְבָּתוֹ אֶת-הָעוֹלָם הַזֶּה וַיֵּלֶךְ-לוֹ
10 764-764 333 76403-44 249349 76450 3764-764 94
:3764764 3764764 3764764 764 3764764764 764764764764

יְכִי-דִימָס עֲזָבָנִי בְּאַהְבָּתוֹ אֶת-הָעוֹלָם הַזֶּה וַיֵּלֶךְ-לוֹ
לְתַסְלוֹנִיקָי וַיִּקְרִי סְקִיִּים הַלֵּךְ לְגַלְטִיָּה וְטִיטוֹס לְדַלְמַטִּיָּה׃

10. kiy-Diymas `azabaniy b'ahabatho 'eth-ha`olam hazeh wayele'k-lo l'Thas'loniyqiy uQ'riys'qiy's hala'k l'Galat'yah w'tiytos l'Dal'mat'yah.

2Tim4:10 for Demas, having loved this present world, has deserted me and gone to Thessalonica; Crescens has gone to Galatia, Titus to Dalmatia.

<4:10> Δημᾶς γάρ με ἐγκατέλιπεν ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα καὶ ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονίκην, Κρήσκης εἰς Γαλατίαν, Τίτος εἰς Δαλματίαν·

10 Dēmas gar me egkatelipen agapēsas ton nyn aiōna kai eporeuthē eis Thessalonikēn, Krēskēs eis Galatian, Titos eis Dalmatian;

11 יֵא וְלוֹקָס הוּא לְבָהּוּ עֲמָדִי קַח אֶת-מָרְקוֹס וְהִבִּיאֵהוּ אֵתְךָ׃
11 764 244793 3764764-44 44 7640 2496 424 3764764 11
:3764764 44764 764-764027 764

יֵא וְלוֹקָס הוּא לְבָהּוּ עֲמָדִי קַח אֶת-מָרְקוֹס וְהִבִּיאֵהוּ אֵתְךָ׃
כִּי יוֹעִיל-לִי לְמַאֲד לְעִבּוֹדָה׃

11. w'Luqas hu' l'bado `imadiy qach 'eth-Mar'qos wahabiy'ehu 'ita'k kiy yo`iyl-liy lim'od la`abodah.

2Tim4:11 Only Luke is with me. Pick up Mark and bring him with you, for he is useful to me for service.

<4:11> Λουκᾶς ἐστὶν μόνος μετ' ἐμοῦ. Μάρκον ἀναλαβὼν ἄγε μετὰ σεαυτοῦ, ἔστιν γάρ μοι εὐχρηστος εἰς διακονίαν.

11 Loukas estin monos met' emou. Markon analabōn age meta seautou, estin gar moi euchrēstos eis diakonian.

12 יב אֶת-טוֹכִיקוֹס שְׁלַחְתִּי לְאַפְסוֹס׃
12 3764764 764764w 3764764764-44 12
:3764764 764764764 764764764764

12. 'eth-Tukiyqos shalach'tiy l'Eph'sos.

2Tim4:12 But Tychicus I have sent to Ephesus.

<4:12> Τύχικον δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον.

יִצְחָק בְּגָדֶיךָ אֶתְּרֵם בְּטְרוֹאִס אֶתְּלֵךְ קַרְפוֹס הַבִּיאָהוּ
זֶגְרָא-יִצְחָק אֶתְּרֵם בְּטְרוֹאִס אֶתְּלֵךְ קַרְפוֹס הַבִּיאָהוּ
זֶגְרָא-יִצְחָק אֶתְּרֵם בְּטְרוֹאִס אֶתְּלֵךְ קַרְפוֹס הַבִּיאָהוּ
זֶגְרָא-יִצְחָק אֶתְּרֵם בְּטְרוֹאִס אֶתְּלֵךְ קַרְפוֹס הַבִּיאָהוּ

יג את המטפחת שהנחתי בטרואס אצל קרפוס הביאהו
אתך בבואך ואף את הספרים ועל-כלם את-כתבי
הקלף:

13. 'eth-hamit'pachath shehinach'tiy biT'ro'as 'etsel Qar'pos habiy'ehu 'it'ak b'bo'eak w'aph 'eth-
has'phariym w'al-kulam 'eth-kith'bey haq'laph.

2Tim4:13 When you come bring the cloak which I left at Troas with Carpus, and the books, especially the parchments.

<4:13> τὸν φαιλόνην ὃν ἀπέλιπον ἐν Τρωάδι παρὰ Κάρπῳ ἐρχόμενος φέρε, καὶ τὰ βιβλία μάλιστα τὰς μεμβράνας.

13 ton phailonēn hon apelipon en Trōadi para Karpō erchomenos phere, kai ta biblia malista tas membranas.

אֶתְּרֵם בְּטְרוֹאִס אֶתְּלֵךְ קַרְפוֹס הַבִּיאָהוּ
זֶגְרָא-יִצְחָק אֶתְּרֵם בְּטְרוֹאִס אֶתְּלֵךְ קַרְפוֹס הַבִּיאָהוּ
זֶגְרָא-יִצְחָק אֶתְּרֵם בְּטְרוֹאִס אֶתְּלֵךְ קַרְפוֹס הַבִּיאָהוּ

יד אלקסנדרוס חרש הנחשת עשה לי רעות רבות
ישלם-לו יהנה כמעשיו:

14. 'Alek'san'd'ros charash han'chsheth `asah liy ra`oth raboth y'shalem-lo **Yahúwah** k'ma`asayw.

2Tim4:14 Alexander the coppersmith did me much harm; אֶתְּרֵם will repay him according to his deeds.

<4:14> Ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο· ἀποδώσει αὐτῷ ὁ κύριος κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ·

14 Alexandros ho chalkeus polla moi kaka enedeixato; apodōsei autō ho kyrios kata ta erga autou;

זֶגְרָא-יִצְחָק אֶתְּרֵם בְּטְרוֹאִס אֶתְּלֵךְ קַרְפוֹס הַבִּיאָהוּ
זֶגְרָא-יִצְחָק אֶתְּרֵם בְּטְרוֹאִס אֶתְּלֵךְ קַרְפוֹס הַבִּיאָהוּ
זֶגְרָא-יִצְחָק אֶתְּרֵם בְּטְרוֹאִס אֶתְּלֵךְ קַרְפוֹס הַבִּיאָהוּ

15. w'gam-'atah hishamer-l'ak mimenu kiy-marah 'eth-d'bareynu.

2Tim4:15 Be on guard against him yourself, for he vigorously opposed our teaching.

<4:15> ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν γὰρ ἀντέστη τοῖς ἡμετέροις λόγοις.

15 hon kai sy phylassou, lian gar antestē tois hēmeterois logois.

זֶגְרָא-יִצְחָק אֶתְּרֵם בְּטְרוֹאִס אֶתְּלֵךְ קַרְפוֹס הַבִּיאָהוּ
זֶגְרָא-יִצְחָק אֶתְּרֵם בְּטְרוֹאִס אֶתְּלֵךְ קַרְפוֹס הַבִּיאָהוּ
זֶגְרָא-יִצְחָק אֶתְּרֵם בְּטְרוֹאִס אֶתְּלֵךְ קַרְפוֹס הַבִּיאָהוּ

טז בהצטדקי ברשאשונה לא-היה איש לעזרני כי-כלם
עזבוני אל-תחשב להם לעון:

16. b'hits'tad'qiy bari'shonah lo'-hayah 'iysh l'`az'reniy kiy-kulam `azabuniy 'al-techasheb lahem l'`aon.

2Tim4:16 At my first defense no one supported me, but all deserted me; may it not be counted against them.

<4:16> 'Εν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογία οὐδείς μοι παρεγένετο, ἀλλὰ πάντες με ἐγκατέλιπον· μὴ αὐτοῖς λογισθῆιη·

16 En tē prōtē mou apologiā oudeis moi paregeneto, alla pantes me egkatelipon; mē autois logistheīē;

כֹּחַ-לֹם מְלֻחַח מִשְׁלַח כְּמִפְסֵחַי כְּמִפְסֵחַי כְּמִפְסֵחַי כְּמִפְסֵחַי 17
:כְּמִפְסֵחַי כְּמִפְסֵחַי כְּמִפְסֵחַי כְּמִפְסֵחַי כְּמִפְסֵחַי כְּמִפְסֵחַי
יִזְוֹאדְנִי הוּא עֲזָרְנִי וְחִזְקְנִי לְמַעַן תִּשְׁלַם עַל-יָדַי
הַבְּשׂוּרָה וְיִשְׁמְעוּהָ כָּל-הַגּוֹיִם וְאֶנְצֵל מִפִּי אֲרִיָּה:

17. w'Adonay hu' `azaraniy w'chiz'qaniy l'ma`an tush'lam `al-yadiy hab'sorah w'yish'ma`uha kal-haGoyim wa'enatsel mipiy 'ar'yeh.

2Tim4:17 But the Master stood with me and strengthened me, so that through me the proclamation might be fully accomplished, and that all the Gentiles might hear; and I was rescued out of the lion's mouth.

<4:17> ὁ δὲ κύριός μοι παρέστη καὶ ἐνεδυνάμωσέν με, ἵνα δι' ἐμοῦ τὸ κήρυγμα πληροφορηθῆ καὶ ἀκούσωσιν πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἐρρύσθην ἐκ στόματος λέοντος.

17 ho de kyrios moi parestē kai enedynamōsen me, hina di' emou to kērygma plērophorēthē kai akousōsin panta ta ethnē, kai errysthēn ek stomatos leontos.

יְחִי וְיִצִּילֵנִי אֲדֹנָי מִכָּל-מַעֲשֵׂה רָע וְיִוָּשִׁיעַנִי לְמַלְכוּתוֹ
בְּשָׂמִים לוֹ הַכְּבוֹד לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

18. w'yatsiyleniy 'Adonay mikal-ma`aseh ra` w'yoshiy`eniy l'mal'kutho bashamayim lo hakabod l'`ol'mey `olamiym 'Amen.

2Tim4:18 The Master will rescue me from every evil deed, and will bring me safely to His heavenly kingdom; to Him be the glory forever and ever. Amen.

<4:18> ῥύσεται με ὁ κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ καὶ σώσει εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον· ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν.

18 hrysetai me ho kyrios apo pantos ergou ponērou kai sōsei eis tēn basileian autou tēn epouranion; hō hē doxa eis tous aiōnas tōn aiōnōn, amēn.

יִשְׁאֵל לְשָׁלוֹם פְּרִי־סָקָה וְעַקְיָלָם וּבֵית אֲנִי־סִיפּוֹרוֹס:
פְּרִי־סָקָה וְעַקְיָלָם וּבֵית אֲנִי־סִיפּוֹרוֹס 19

19. sh'al lish'lom P'riys'qah wa`Aqiylas ubeyth 'Aniysiyporos.

2Tim4:19 Greet Prisca and Aquila, and the household of Onesiphorus.

<4:19> Ἀσπασαί Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν καὶ τὸν Ὀνησιφόρου οἶκον.

19 Aspasai Priskan kai Akylan kai ton Onēsiphorou oikon.

כַּאֲרַסְטוֹס נִשְׂאֵר בְּקוֹרִינְתוֹס וְאֶת־טְרוֹפִימוֹס הַנִּחֲתִי
בְּמִיִּלִּיטוֹס כִּי חָלָה הוּא׃ 20

20. 'Aras'tos nish'ar b'Qorin'tos w'eth-T'rophimos hinach'tiy b'Miyliytos kiy choleh hu'.

2Tim4:20 Erastus remained at Corinth, but Trophimus I left sick at Miletus.

<4:20> Ἐραστός ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ, Τρόφιμον δὲ ἀπέλιπον ἐν Μιλήτῳ ἀσθενούντα.

20 Erastos emeinen en Korinthō, Trophimon de apelipon en Milētō asthenounta.

כַּאֲחֻשָׁה לָבוֹא לְפָנַי הַסְתָּיִו אוֹבוּלוֹס וּפּוּדִיִּס וְלִינּוֹס
וּקְלוּדִיָּה וְהָאֲחִיִּם כְּלָם שְׂאֵלִים לְשִׁלּוּמָה׃ 21

21. chushah labo' liph'ney has'thayw 'Obulos uPhudiys w'Lliynos uQ'lod'yah w'ha'achiyim kulam sho'aliym lish'lomeak.

2Tim4:21 Make every effort to come before winter. Eubulus greets you, also Pudens and Linus and Claudia and all the brethren.

<4:21> Σπούδασον πρὸ χειμῶνος ἐλθεῖν. Ἀσπάζεται σε Εὐβούλος καὶ Πούδης καὶ Λίνος καὶ Κλαυδία καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.

21 Spoudason pro cheimōnos elthein. Aspazetai se Euboulos kai Poudēs kai Linos kai Klaudia kai hoi adelphoi pantes.

כַּבְּאֲדוֹנֵינוּ יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ יְהִי עִם־רוּחְךָ הַחַסֵּד עִמָּכֶם אָמֵן׃ 22

22. 'Adoneynu Yahushua haMashiyach y'hiy `im-rucheak hachesed `imakem 'Amen.

2Tim4:22 אָזְכֵר be with your spirit. Grace be with you.

<4:22> Ὁ κύριος μετὰ τοῦ πνεύματός σου. ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν.

22 Ho kyrios meta tou pneumatou sou. hē charis meth' hymōn.